

# Карл МАРКС

## МІЙ СВІТ

Не вгамують мрій моїх і болю  
Ні боги, ні світ оцей —  
Воля вища за їх дужу волю  
Бурхає з моїх грудей.

В себе вбрав я всіх зірок проміння,  
Сяєво усіх світил,  
Та не вситив я свого воління,  
Не притишив власних сил.

Глянь! В незмірній боротьбі й двобої,  
Мов шукаю талісман,  
Марно рвусь я до мети ясної,  
Шалом гнаний крізь туман.

Та навкруг — каміння мертво й брили,  
Що порив здавили мій,  
В полумені неба спопеліли  
Промінці моїх надій.

Женні! Хочеш ти мене спитати  
Про таємний зміст цих слів?  
Ах, тобі неясно, й небагато  
Відповісти б я зумів!

Глянь сама в свої промінні очі,  
Глибші, ніж небес блакить,  
Більш за сяйво сонячне уроче,—  
Відповідь почувеш вмиць.

Стисну руку я твою чудесну,  
Втішений з життя й краси,—  
Відповідь, як світлу вість небесну,  
Ти сама собі даси.

Ах, лиш слово з уст твоїх єдине,  
Подиху тепло живе.—  
І мене шал радості поглине,  
І мене вперед порве.

Ох! Мені і нерви, й кров роз'ярить,  
Переверне дух до дна,  
Наче демони, коли в них вдарить  
Влискивиця чаклуна.

Так! Слова — не вірю в їх потугу,  
В них — луна й імлиста тьма.  
Безконечні лиш дерзання духу,  
Світ увесь і ти сама.

*Переклав Микола БАЖАН*

